

Переходные глаголы
Эргативный падеж
Настоящее время глагола **ukan**

Переходные глаголы

Как и в большинстве языков мира, в баскском языке глаголы делятся на переходные и непереходные. В русском языке переходный глагол – это глагол, который требует прямого дополнения в винительном падеже, например:

сидеть (непереходный) – я сижу, ты сидишь...
видеть (переходный) – я вижу (что?) книгу, ты видишь (что?) дом...

В баскском языке, в отличие от русского языка, переходные глаголы спрягаются по особой схеме, отличающейся от схемы спряжения непереходных глаголов. В качестве вспомогательного глагола, роль глагола **izan** играет в этой схеме глагол **ukan** *иметь, (быть)*.

Эргативный падеж

Еще одно серьезное отличие баскского языка от русского, да и от большинства языков Европы – наличие особого, эргативного падежа. Понять его употребление поможет пример:

рус. Я им. пад. сижу. Я им. пад. читаю книгу вин. пад.

баск. Ni им. пад. joaten naiz (Я иду). Ni k эрг. пад. etxea им. пад. ikusten ari naiz (Я вижу дом).

Итак, как видно из примера, в языках, подобных русскому, изменения претерпевает прямое дополнение. Так, в русском языке оно ставится в винительном (или дательном, напр. *я тебе даю*) падеже. В языках эргативного строя, таких, как баскский, прямое дополнение **всегда** стоит в именительном падеж, а изменения претерпевает *агент*, то есть тот, кто **совершает действие**. Для этого используется эргативный падеж.

Эргативный падеж в баскском языке образуется следующим образом:

	Неопред. форма	Определ. ед. число	Определ. мн. число
Им. падеж	etxe	etxe<u>a</u>	etxe<u>ak</u>
Эрг. падеж	etxe<u>k</u>	etxe<u>ak</u>	etxe<u>ek</u>

Эргативный падеж личных местоимений образуется так:

ni	-	nik	gu	-	guk		
hi	-	hik	zu	-	zuk	zuek	- zuek
hura	-	hark	haiek	-	haiek		

Настоящее время глагола **ukan**.

Прежде чем показать парадигму спряжения глагола **ukan** в настоящем времени, следует сказать следующее.

Система спряжения переходного глагола в баскском языке намного сложнее, чем в русском. Основные черты этой системы таковы:

1. Любая форма переходного глагола **ukan** включает в себя указание на прямое дополнение, то есть, представляет собой структуру типа: *я-его-глагол* или *ты-нас-ему-глагол*.
2. Спряжение формы второго лица **hik**, кроме того, имеет разные формы для говорящего-мужчины и говорящего-женщины, а также для объекта действия, в зависимости от его рода.
3. Исходной формой спряжения считается форма, при которой прямым дополнением является объект, по отношению к которому употребимо местоимение **он, она**.

Таким образом, исходная схема спряжения такова:

	-t
	-k/-n
d(it)-u-	-∅
	-gu
	-zu
	-zue
	-(z)te

Пример: Видеть (кого, что?) дом

nik etxe ikusten dut, hik etxe ikusten duk (*муж.*), hik etxe ikusten dun (*жен.*), hark etxe ikusten du, guk etxe ikusten dugu, zuk etxe ikusten duzu, zuek etxe ikusten duzue, haiek etxe ikusten dute.

Элемент d- в глаголе указывает на прямое дополнение в единственном числе, то есть **ikusten dugu** дословно: *видим его-мы*.

Если объектов несколько, появляется элемент **-it-**:

Мы видим дом – Guk etxe ikusten dugu

Мы видим дома – Guk etxeak ikusten ditugu (*Мы дома видим их-мы*).

В третьем лице множественного числа появляется исключение – элемент **-z-**:

dute – dituzte

СЛОВАРЬ

Hiztegia

ohe
erreloju, ordulari

кровать
часы

irakurri (-tzen)
idatzi

читать
писать

ekarri	приносить, пригаскивать	idazlan	письм. работа
telebista	телевизор	kirola	спорт
ikusi, begiratu	смотреть, видеть	egunkari	ежедневная газета
irratia	радио	erosi	покупать
entzun	слушать, слышать	edozein	какой-то, какой-либо
ikasi	учить	ordaindu	платить
sartu	входить, вносить, ставить (<i>о машине</i>)		

Устойчивые выражения с глаголом **egin** – *делать*:

ohea egin *заправлять, убирать кровать*

kirola egin *заниматься спортом*

УПРАЖНЕНИЯ Ariketak

1. Запомните материал, слова и выражения этого урока

2. Переведите с баскского языка

- Nik egingo dut.
- Nik egingo ditut.
- Zuk kotxeak ikusi dituzu.
- Errelojua ekarri dut.
- Naiek telebista ikusiko dute.
- Hik telebista ikusten ari duk.
- Naiek telebista begiratu dute.
- Hik irratia entzun dun.
- Juanek liburuak ekarri ditu.
- Martak liburuak ekarri ditu.
- Juanek eta Martak ekarri dituzte.

3. Переведите на баскский язык

- Я (это) сделал.
- Я убрал постель.
- Я уберу постели.
- Я читаю книги.
- Хуан принес книги.
- Хуан и Марта принесли книгу.
- Будем учить алгебру (algebra).
- Вы читаете.
- Вы пишете письменную работу.
- Если ты это прочтешь, я пойду.
- Я вошел в гараж.
- Ты поставишь машины в гараж?
- Ты разозлил собаку.
- Хуан злит собак.
- Марта и Хуан разозлили Хосе.

3. Заполните пробелы

- Zu kirola egiten d...?
- Ez, ez du... kirola egi..., eta zu...?
- Nik bai, nik kirola egiten du...
- Ama, egunkaria erosiko du...?
- Bai, erosi... dut.
- Zer egunkaria erosten du...?
- Edozein eros... dut.
- Pesetetan ordaintzen du...?
- Ez, eurot... ordain... dut.

- Murchantera iritsi naiz.
- Ba, ni Cintruenigora joan... naiz, eta gero Tuterara.

- Norian zorabia... naiz, eta zu?
- Ni ez naiz norian zorabiatzen, ni itsasontzi... zorabiatzen naiz.